

**TIBETAN
(Second Language)**

Maximum Marks : 80

Time Allowed : Three Hours

1. *Answers to this Paper must be written on the paper provided separately.*
2. *You will not be allowed to write during the first 15 minutes.*
3. *This time is to be spent in reading the question paper.*
4. *The time given at the head of this Paper is the time allowed for writing the answers.*

5. *Attempt all the questions.*
6. *The intended marks for questions or parts of questions are given in brackets [].*

Instruction for the Supervising Examiner

Kindly read aloud the instructions given above to all the candidates present in the Examination Hall.

This Paper consists of 7 printed pages and 1 blank page.

Question 1

Write a short composition in **Tibetan** of approximately **200** words on any **one** of the following topics :—

[15]

- (i) ཆིད·རང·གི·དེ་ཁ·པའི·ན·ක· (place) ཕිྂྂ·གි·ཚྱྂ·ན·විྂ
- (ii) དෙ·ඩ්ස්·තැ·ව·යන· (mobile phone) མිද·ශ්ංද· (use) རුන·පරි·අක·යර්ද·ශ්ංද·විྂ
- (iii) සිං·යුෂ·ශ්ංද·ක්ෂේ· (protection) ද්දී·තැ·අක·යේ· (benefits) ශ්ංද·විྂ
- (iv) དිද·තු· (now a days) ເශා·යේ·යාත්‍රා·තු·යා·ක්· (skill)
දෙශ·යන·තු·ද්ද්‍රා·යය·කේ·යේ·යා·යේ· (skill)
- (v) Write a composition in **Tibetan** on what the picture suggests to you.



Question 2

Write a letter in Tibetan of approximately 150 words on any one of the following

[15]

topics :—

ସମ୍ବାଦପତ୍ରରେ କୌଣସିଲାଗଲା ଏହାରେ କୌଣସିଲାଗଲା ।

(i) ପରୀକ୍ଷାରେ ପରୀକ୍ଷାରେ ପରୀକ୍ଷାରେ (exam) ପରୀକ୍ଷାରେ ପରୀକ୍ଷାରେ ପରୀକ୍ଷାରେ

(ii) ଘଟନାରେ ଘଟନାରେ ଘଟନାରେ (happenings) ଘଟନାରେ ଘଟନାରେ ଘଟନାରେ

Question 3

(A) Choose the correct Tibetan opposite word from the options given :

[4]

ସମ୍ବାଦପତ୍ରରେ କୌଣସିଲାଗଲା ଏହାରେ କୌଣସିଲାଗଲା ।

(i) କୁଣ୍ଡଳାଦ୍ୟ ---

(a) ଲକ୍ଷ୍ମୀଦ୍ୟ

(b) କୁଣ୍ଡଳାଦ୍ୟ

(c) ଲକ୍ଷ୍ମୀଦ୍ୟ

(d) କୁଣ୍ଡଳାଦ୍ୟ

(ii) ଶୁଦ୍ଧାରୀତି ---

(a) ଶୁଦ୍ଧାରୀତି

(b) ଶୁଦ୍ଧାରୀତି

(c) ଶୁଦ୍ଧାରୀତି

(d) ଶୁଦ୍ଧାରୀତି

(iii) ଜ୍ଞାନଦ୍ୟ ---

(a) ଜ୍ଞାନଦ୍ୟ

(b) ଜ୍ଞାନଦ୍ୟ

(c) ଜ୍ଞାନଦ୍ୟ

(d) ଜ୍ଞାନଦ୍ୟ

(iv) ར୍ଦେନ୍ତୁ ---

- (a) ར୍ଦେନ୍ତୁ
- (b) ར୍ଦେନ୍ତୁ
- (c) ར୍ଦେନ୍ତୁ
- (d) ར୍ଦେନ୍ତୁ

(B) Choose the correct Tibetan Equivalent word from the options given : [6]

ད୍ୱାରା ଧାରା ପାଦ ମୁକ୍ତି କେଣ କରନ୍ତି ଶର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ମିଦ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ପଦମାଶ କରନ୍ତି ପିଣ୍ଡ

(i) Buddhist ---

- (a) ພାଦାନ୍ତ
- (b) ବ୍ୟଦାନ୍ତ
- (c) ବ୍ୟଦାକ୍ଷଣ
- (d) ପ୍ରିଣ୍ଟ

(ii) Forest ---

- (a) ବ୍ୟାକ୍ଷଣ
- (b) ବ୍ୟାଷାକ୍ଷଣ
- (c) ବ୍ୟାକ୍ଷଣ
- (d) ବ୍ୟାଷାକ୍ଷଣ

(iii) Law ---

- (a) ନ୍ଯୂଯନ୍ତ
- (b) ସ୍ଵିଯନ୍ତ
- (c) ନ୍ୟୂଯନ୍ତ
- (d) ନ୍ୟୀନ୍

(iv) Nation ---

- (a) ଶୁଦ୍ଧିକାରୀ
 (b) ଶୁଦ୍ଧିକାରୀ
 (c) ଶୁଦ୍ଧିମଧ୍ୟବଳୀ
 (d) ଶୁଦ୍ଧିମଧ୍ୟବଳୀ

(v) Education ---

- (a) ସେବାଧ୍ୟକ
 (b) ଧ୍ୟକ୍ଷକ
 (c) ଶ୍ରୀପତ୍ରି
 (d) ଶ୍ରୀପତ୍ନ

(vi) Principal ---

- (a) अंग-न्य.
 (b) अंग-न्यव.
 (c) अंग-वाह.
 (d) अंग-वाहवा.

Question 4

Read the following passage carefully and answer in **Tibetan**, the questions that follow :—

[20]

Questions :-

Question 5

- (i) Translate the following passage into English :— [10]

ସାମନ୍ୟରେ ପିଲାକୁ ଦେଖିବାରେ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା

ଦକ୍ଷର୍ମି ଦକ୍ଷ ନାମିପାତ୍ରଦାସ ଗୁଣ ଶର୍ଣ୍ଣକମ୍ପିକ ଗୁଣ ହିଂଦୁ ଏ କୁଣ୍ଡଳ ଶର୍ଣ୍ଣଶର୍ଣ୍ଣଗୁଣ

ရန်းခြင်းတော်ကိုယ်မြင်စွာလိပ်သောများဖြစ်၍ မြိုင်-မဟာ-မြိုင်-များဖြစ်၍ ဒါ-လူ-ပြို-လှု-လျှော့-များ၏

ဆင်ခဲ့ပါရန်များတွင်ဖော်လိပ်စာမျက်နှာတွင်ဖော်လိပ်စာမျက်နှာ

ସେଇ ପରିମାଣରେ କାହାରୁ କାହାରୁ ଏହାରେ ଦେଖିଲୁ ନାହିଁ ।

ଶ୍ରୀମାର୍କଣ୍ଡବିଦ୍ୟାପାଠ୍ୟାଳୟରେ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନିକାଙ୍କ ପାଠ୍ୟାଳୟ ହୁଏଥିଲା

དେ་ନ୍ଦ୍ରେ କୁରେ ଜ୍ଞାନାଙ୍ଗା ପାପଶର୍ମୀ ଶ୍ରୀନ୍ତୁଷା ପାପଶର୍ମୀ ଟେ ବିଦ୍ୟାପାଦାନା ସନ୍ଧିପାଦାନା ଟେ ବିଦ୍ୟାପାଦା
 ସନ୍ଧିଜ୍ଞାନା ବିଦ୍ୟାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା ବିଦ୍ୟାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା ଟେ ବିଦ୍ୟାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା
 ମହାଶୀଘ୍ରଦ୍ୱାରା କେତରିଣିପଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା
 କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା
 ଅକ୍ଷେତ୍ରରେ କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା
 କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା
 କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା

(ii) Translate the following passage into Tibetan :—

[10]

ସାଧାରଣାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା

But in the Year of the Water Bird, କୁତ୍ତ �that is, in 1933, Thupten Gyatso departed ଭୁବନାଶକ୍ତିରେ କୁଶାପାଦାନା from this world, and as the news spread through Tibet, କୁଶାପାଦାନା the people were desolate. ବେଶାଖାକର୍ତ୍ତମେତ୍ �It was my father who brought the sad news କୁଶାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା to our village; he had been to market in Kumbum and heard କୁଶାପାଦାନା it in the great monastery କୁଶାପାଦାନା there. The Thirteen Dalai Lama had done so much for the peace କୁଶାପାଦାନା and welfare କୁଶାପାଦାନା of Tibet that the people decided to build a golden mausoleum କୁଶାପାଦାନା of special magnificence as a token of their homage and respect. ମୌଳିକାପାଦାନା କୁଶାପାଦାନା By ancient custom, କୁଶାପାଦାନା this splendid tomb କୁଶାପାଦାନା was erected inside the Potala Palace କୁଶାପାଦାନା in Lhasa, the capital of Tibet.

With the passing କୁଶାପାଦାନା of the Thirteen Dalai Lama, the search began at once for his reincarnation, କୁଶାପାଦାନା for each Dalai Lama is a reincarnation of his predecessor. The first, କୁଶାପାଦାନା who was born in the year 1391 of the Christian era, was an incarnation of Chen-re-si, କୁଶାପାଦାନା the Buddha of Mercy, କୁଶାପାଦାନା who made a vow to protect all living beings. ବେଶାଖାକର୍ତ୍ତମେତ୍